

Explanation of Symbols

Explicación de los símbolos

Explication des symboles

Erläuterung der Symbole

Spiegazione dei simboli

Explicação dos Símbolos

Verklaring van de symbolen

Symbolförklaringar

Условные обозначения

Επεξήγηση των συμβόλων

Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Varning: Denna anordning får endast användas enligt läkarens (behörig praktiker) föreskrift.

Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.



Do not use if package is damaged
No utilizar si el envase está dañado
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Não utilizar se a embalagem estiver danificada
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
Använd inte om förpackningen är skadad
Не использовать при нарушении целостности упаковки
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Contains or presence of natural rubber latex
Contiene goma de látex natural
Contient ou Présence de latex naturel
Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi
Contiene o presenta lattice di gomma naturale
Contém ou apresenta borracha de látex natural
Bevat of aanwezigheid van natuurlijke latex
Består eller innehåller naturligt gummilátex
Содержит натуральный латекс или состоит из него
Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ



Manufacturer:
DeRoyal Industries, Inc.
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 USA
888.938.7828 or 865.938.7828
www.deroyal.com

EC REP QNET BV
Hommertweg 286
6436 AM Amstelveen
The Netherlands

Part#0-1905G
Revised 6-2015

©2015 DeRoyal Industries, Inc.
All Rights Reserved.



5-2015



SELF-RELEASING WHEELCHAIR BELT

CINTURÓN DE AUTOLIBERACIÓN PARA SILLA DE RUEDAS

CEINTURE AUTO-DÉTACHABLE POUR FAUTEUIL ROULANT

ROLLSTUHLGURT, DER VOM PATIENTEN SELBST GELÖST WERDEN KANN

CINTURA PER SEDIA A ROTELLE SLACCIABILE DA PARTE DEL PAZIENTE

CINTA PARA CADEIRA DE RODA AUTORREMOVÍVEL

ROLSTOELRIEM, ZELF-LOSMAKEND

RULLSTOLBÄLTE SOM PATIENTEN SJÄLV KAN ÖPPNA

САМОРАСЦЕПЛЯЮЩИЙСЯ ПОЯС ДЛЯ КРЕСЛА-КАТАЛКИ

ΖΩΝΗ ΑΝΑΠΗΡΙΚΟΥ ΑΜΑΞΙΔΙΟΥ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΥΤΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

política y las pautas de su centro por lo que respecta a la frecuencia de seguimiento del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque la pieza acoplada del cinturón en la cintura del paciente. **NOTA.** El paciente debe estar sentado mientras se coloca el cinturón.
- Introduzca las correas por los reposabrazos de la silla de ruedas y sáqueles por detrás de la silla.
- Abra las dos hebillas. Envuelva la correa de la hembra de la hebilla alrededor de la barra de inclinación de la silla de ruedas. Abroche la hebilla, encajando el macho en la hembra. Ajuste la hebilla deslizante para tensar la correa. Repita el procedimiento en la otra correa. **NOTA.** Elimine el exceso de holgura en las correas.
- No lo apriete demasiado. Entre el producto y el paciente deben caer dos dedos, de forma que no se impida la circulación.

En www.deroyal.com encontrará videos explicativos sobre su colocación.

TALLAS

Universal

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes del lavado, retire todas las ballenas desmontables, abrache todas las hebillas y ate todos los cordones para reducir al mínimo el riesgo de daños durante los ciclos de lavado y secado. Abroche todos los cierres de cinta autoadhesiva para ayudar a evitar la formación y acumulación de pelusas. Para prolongar todo lo posible la duración del producto y ayudar a evitar que las correas se enreden, utilice una bolsa para el lavado. Lave el producto a mano o a máquina con un detergente para ropa delicada, en agua templada (máx. 60°/140 F). Para el uso de lejía, consulte las instrucciones del envase. No lo planche. Extiéndalo sobre una superficie plana y deje que se seque al aire, o bien séquelo en la secadora a baja temperatura durante 40 minutos como máximo. Inspeccione el producto para comprobar que está intacto tras el lavado y vuelva a colocar las ballenas, si las había retirado. En los cierres de cinta autoadhesiva pueden acumularse pelusas tras varios usos o lavados, lo que reduce su capacidad de sujeción. Si es necesario, utilice un cepillo de cerdas duras para retirar las pelusas de la tira de microganchos. Compruebe que las tiras de cinta autoadhesiva se pegan antes de usar el producto y tirelo si no se cierran de forma segura. Durante el lavado, las hebillas de metal pueden deformarse y las hebillas de apertura rápida de plástico pueden agrietarse o romperse. Antes de usar el producto, compruebe siempre que las hebillas funcionan correctamente y que no estén dobladas, agrietadas o rotas. Si el producto está dañado, no lo use; reemplácelo por uno nuevo. Los materiales de algodón que forman el producto podrían encoger hasta un 5% con el paso del tiempo.

GARANTÍA

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

Swellungen oder verstärktem Schmerz bemerken.

Die Anweisungen des Arztes oder der zugelassenen Fachkraft bezüglich Länge und Dauer der Anwendung befolgen. Die Vorschriften und Richtlinien Ihrer Einrichtung hinsichtlich der Häufigkeit der Kontrolluntersuchungen des Patienten befolgen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Den gepolsterten Teil des Gurts um die Taille des Patienten legen. **HINWEIS:** Während der Gurt angelegt wird, sollte der Patient sitzen.
- Die Bänder zwischen den Armstützen des Rollstuhls hindurch und hinter den Rollstuhl führen.
- Beide Schnallen öffnen. Den Teil mit dem Verschlussende nehmen und sein Band um die Kippstange des Rollstuhls wickeln. Das Gegenstück mit den Dornen in den Verschluss der Schnalle einrasten. Das Gurtband durch die Gleitschnalle festziehen. Den Vorgang für das andere Gurtband wiederholen. **HINWEIS:** Überhängendes Bandmaterial sicher verstauen.
- Nicht zu eng anlegen. Zwischen dem Patienten und dem Produkt sollten zwei Finger Platz haben, damit die Durchblutung nicht behindert wird.

Anwendungsvideos sind unter www.deroyal.com abrufbar.

GRÖSSEN - Einheitsgröße

REINIGUNG UND/ODER WARTUNG

Befestigen Sie vor dem Waschen alle abnehmbaren Schnallen und binden Sie alle Senkel zusammen, um während der Wasch- und Trockengänge Schäden zu minimieren. Schließen Sie vor dem Waschen alle Klettverschlüsse, um das Ansammeln von Fusseln und Knötchenbildung zu vermeiden. Für maximale Lebensdauer des Produkts und zur Vermeidung, dass sich Riemen verfangen, benutzen Sie beim Waschen ein Waschnetzt. Mit einem milden Waschmittel in warmem Wasser mit einer Temperatur bis zu 60°C / 140°F von Hand oder in der Maschine waschen. Wie auf dem Behälter angegeben bleichen. Nicht bügeln. Flach ausgebreitet hinlegen und an der Luft trocknen lassen, oder bei geringer Wärme bis zu 40 Minuten im Wäschetrockner trocknen. Das Produkt nach dem Waschen auf Schäden überprüfen und alle vormals entfernten Schnallen wieder anbringen. An den Klettverschlüssen kann sich nach wiederholtem Gebrauch oder Wäsche Fusseln ansammeln, die die Haftkraft verringern. Bei Bedarf eine Bürste mit starren Borsten zum Entfernen der Fusseln auf der „Hakenseite“ entfernen. Testen Sie die Haftkraft von Klettverschlüssen vor dem Gebrauch und entsorgen Sie das Produkt, falls der Klettverschluss nicht sicher befestigt werden kann. Während des Waschens könnten sich Schnallen aus Metall verbiegen, und Schnellverschlüsse aus Plastik könnten Risse oder Brüche aufweisen. Stellen Sie stets sicher, dass alle Schnallen sich in gutem Zustand befinden und vor dem Gebrauch nicht verbogen, gerissen oder defekt sind. Sollte das Produkt beschädigt sein, es nicht verwenden, sondern durch ein neues ersetzen. Kunden könnten bei Materialien aus Baumwolle ein Einlaufen von 5% während der Lebensdauer des Produkts erwarten.

GARANTIE

Das Produkt hat eine Garantie für einen Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

SELF-RELEASING WHEELCHAIR BELT

**RX ONLY
SINGLE PATIENT USE
NON-STERILE
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX**

IMPORTANT INFORMATION

Please read all instructions, warnings, and precautions before use. Correct application is essential for proper functioning of the product.

Use only on the person it was provided to by a healthcare professional and only for the use it was intended.

INTENDED USE

The DeRoyal Self-Releasing Wheelchair Belt is intended to be prescribed by a properly licensed practitioner to be used to help keep the patient positioned in wheelchair and prevent forward sliding and getting up unassisted.

CONTRAINDICATIONS

- Do not use on a patient who is or may become highly aggressive or agitated.
- Never use on a patient if an I.V. or wound site could be compromised by the device.

WARNINGS

- Improper application or use of any restraint may result in serious injury or death.
- Always secure straps to a portion of the bed or wheelchair that moves with the patient. Do not secure straps to bed side rails.
- Always keep straps out of patients reach.
- Belts should be worn over patient's clothing.
- Make sure side rails are up while product is in use.
- Check the patient regularly to ensure circulation is not compromised.
- Inspect product for damaged or missing components prior to patient application.
- Inspect product for proper fit immediately following patient application.
- Discontinue use of device and consult physician or properly licensed practitioner if device becomes damaged in any way, limiting its ability to perform as intended.

PRECAUTIONS

This product is to be fitted initially by a physician (or properly licensed practitioner) who is familiar with the purpose for which it is intended. The physician or practitioner is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners or healthcare providers involved in the patient's care as well as the patient. Consult your physician (or properly licensed practitioner) immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Follow the instructions of your physician (or properly licensed practitioner) for length and duration of use.

Be sure to follow your facility's policies and guidelines for frequency of patient monitoring.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Place the padding of the belt across the patient's waist. **NOTE:** Patient should be sitting up while belt is being applied.
- Feed the straps between the wheelchair armrests, bringing

them behind the wheelchair.

3. Unfasten both buckles. Take the female end of the buckle and wrap its strap around the wheelchair tilt bar. Connect the male and female ends of the buckle. Adjust the slide buckle on the strap to tighten. Repeat this to the other strap. **NOTE:** Secure excess slack in straps.
4. Do not over-tighten. Two fingers should fit between the device and the patient to ensure circulation is not compromised.

Application videos are available on www.deroyal.com.

SIZING

Universal

CLEANING AND/OR MAINTENANCE

Prior to washing, remove any detachable rigid stays, fasten any buckles and tie any laces to minimize damage during wash and dry cycles. Close any hook and loop fasteners before washing to help prevent lint build-up and pilling. For maximum product life and to help prevent any straps from tangling, wash in a mesh laundry bag. Hand or machine-wash with a mild fabric detergent in warm water up to 60°C / 140°F. Bleach as directed on container. Do not iron. Lay flat and open and allow to air dry, or tumble dry on low heat for up to 40 minutes. Inspect the product after washing to ensure it is intact and replace any previously removed stays. Hook and loop fasteners may collect lint after repeated use or laundering, reducing grip strength. As needed, use a stiff bristle brush to remove lint from the "hook" side. Test hook and loop adhesion before use and discard product if hook and loop does not hold securely. During the washing, metal buckles could bend and plastic quick-release buckles could crack or break. Always ensure that all buckles are in good working order and are not bent, cracked or broken before each use. If the product is damaged, do not use it and replace it with a new one. Customers could expect up to 5% shrinkage in cotton materials over the life of the product.

WARRANTY

DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Veillez à respecter les politiques et les directives de votre établissement relatives à la surveillance périodique du patient.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Placer le rembourrage de la ceinture en travers de la taille du patient. **REMARQUE**[®] : Le patient doit être assis lors de l'installation de la ceinture.
- Faire passer les sangles entre les accoudoirs du fauteuil roulant et les emmener à l'arrière du fauteuil roulant.
- Desserrer les deux boucles. Prendre l'extrémité femelle de la boucle et entourer sa sangle sur la barre de poussée du fauteuil roulant. Raccorder les extrémités mâle et femelle de la boucle. Ajuster la boucle coulissante sur la sangle pour serrer. Répéter cette opération sur l'autre sangle. **REMARQUE**[®] : Fixer le mou des sangles en excès.
- Ne pas trop serrer. Afin de ne pas entraver la circulation, il doit être possible de glisser deux doigts entre le dispositif et le patient.

Des vidéos de l'application sont disponibles sur www.deroyal.com.

TAILLE - Universel

NETTOYAGE ET/OU MAINTENANCE

Avant le nettoyage, retirer tout renfort rigide amovible, serrer les éventuelles boucles et fixer les éventuels cordons pour éviter tout endommagement pendant les cycles de nettoyage et de séchage. Refermer toute fermeture auto-agrippante avant le nettoyage, de façon à éviter une éventuelle accumulation de peluches ou un boulochage. Pour optimiser la durée de vie du produit et éviter tout enchevêtrement de sangles, placer l'élément dans un sac/filet. Laver à la main ou en machine avec du détergent pour tissu doux dans de l'eau à température située entre 60 et 140 °F. Blanchir en suivant les instructions figurant sur l'emballage. Ne pas repasser. Poser à plat et ouvert, puis laisser sécher à l'air ou sécher en machine à faible chaleur pendant une durée maximale de 40 minutes. Vérifier que le produit n'est pas endommagé après lavage et réinstaller tout renfort préalablement retiré. Les fermetures auto-agrippantes peuvent accumuler des peluches après une utilisation ou des nettoyages répétés, ce qui risque de limiter leur adhérence. Le cas échéant, utiliser une brosse à soies dures pour retirer les peluches sur le côté « agrippant ». Tester la capacité auto-agrippante de la fermeture avant l'utilisation et mettre le produit au rebut si l'adhérence n'est pas suffisante. Pendant le nettoyage, les boucles métalliques peuvent se déformer et les boucles à fermeture rapide en plastique peuvent se fissurer ou casser. Toujours s'assurer que les boucles sont en bon état de fonctionnement et non déformées, fissurées ou cassées avant chaque utilisation. Si le produit est abîmé, ne pas l'utiliser et le remplacer par un produit neuf. Le client doit s'attendre à un pourcentage de perte de 5 % du coton au cours de la durée de vie du produit.

GARANTIE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE ARTICULIER.**